

Strasbourg, le 26. 1. 74

René R. J. ROHR

1, Rue Berlioz

67000 STRASBOURG

(Bas-Rhin)

Bien cher Monsieur Michel,

Avec le retard, que je vous avais prédit, je vous envoie ci-joint les 3 photos demandées. J'y joins, de plus, un calque grossier, sur lequel j'ai numéroté les 10 coubes de la face antérieure, afin que nous puissions nous entendre au cas, si vous avez des remarques à nous faire.

Indépendamment des autres que je vous ai envoyés d'Istanbul pour étude. Il est un peu plus grand que le mieux, plus ancien aussi (IV<sup>e</sup>, ce qui donne 1854) et plus vériste. Mais il comporte en plus des lignes de celui que nous étudions, quelques curiosités circulaires nouvelles, placés dans les bords. J'en fais des photos (- le mieux possible -), que vous avez en son temps.

Mais ce que ce 3<sup>e</sup> quodiant me prouve, c'est que vous aviez raison en vous mettant à douter de mon interprétation des coubes 8 et 9. Ce quodiant est fait, cette fois, pour 41°N (= Istanbul) au lieu des 42°5'N pour celui de la photo. Or pour les coubes 8 et 9, j'y arrive aux mêmes conclusions impossibles qu'au jour. Pourtant sur la coube 9, en bas, il y a une inscription, que indépendamment les unes des autres, plusieurs personnes ont lue : "moment du jour, où commence le jeûne au Ramadan". L'inscription au carré pondante de la coube 8 n'a jamais pu être déchiffrée par personne. Mais j'ai la photo d'un 3<sup>e</sup> quodiant, qui se trouve à Istanbul, où cette inscription est parfaitement lisible. J'ai fait le

nécessaire pour qu'on me le lise.

Je vous rappelle, afin de vous éviter des pertes de temps, que les courbes 4 et 10 sont le 1.<sup>er</sup> et le 2.<sup>es</sup> ass. Leur numérotage inusité (4 et 10!) provient <sup>de ce que</sup> la courbe 10 est la haute dernière que j'ai découverte, car elle est tout juste encore visible. Je ne peux plus modifier le numérotage à présent, car le Janin a également un calque semblable, et une modification mettrait la pagaille dans nos échanges de lettres...

1, 2 et 3 sont des courbes de Zou. Elles donnent les moments où l'ombre d'un gnomon de 12 unités de longueur a pour longueur respective la longueur de l'ombre à midi plus 1, 2 et 3 unités.

5, 6 et 7 servent à connaître la durée du temps, qui après le coucher le soleil met à atteindre  $-180$  de hauteur (sous l'horizon). La courbe 6 donne le mi-temps. ( $-90$ ).

Avec cette histoire, je vous souhaite beaucoup d'agréables moments de recherche.

J'aurais aimé faire une étude détaillée de ce quadrant, qui aurait pu paraître dans une revue d'histoire <sup>de</sup> sciences. Ce n'est pas pour tout de suite. Mais je pense avoir encore du temps devant moi, et je souhaite la même chose pour vous.

- Cher Maurice Michel, permettez-moi de vous confier que je me débats encore dans une autre histoire.

On m'a donné deux photos, qui représentent un disque de marbre chinois (j'espère?)  
D = 35 cm, épaisseur 7 cm, dont je vous en-

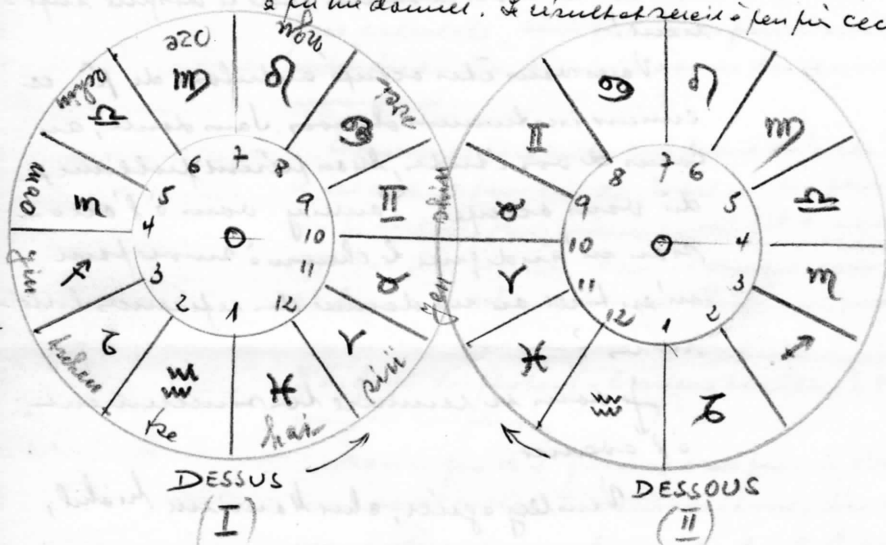
ألمر يارد

Commissaire آل

فوق آفو

Zür. الفلور

vois ci-inclus des photocopies. Il va de soi, que je ne peux y lire aucune inscription. Or il y a ici, à l'université, des cours populaires de Chinois. J'ai fait contact avec le professeur, une Française, dont le nom commence par Nguyen. Or ce premier cours est avancé, chose que j'aurais par mes fréquentations dans la région. J'ai été deux fois surpris lorsque le brève d'une élève était embarrassée. Mais il y avait parmi ses élèves deux jeunes japonais, qui, avec d'innombrables précautions et un tact admirable à l'égard de leur prof. rectifiaient un peu les renseignements trop vagues qu'elle a pu me donner. Le résultat reçu à peu près ceci.



Les deux cercles du centre sont les tables supérieures et inférieures d'un cadran solaire équatorial. Les heures sont doubles, mais le dessin extérieur montre qu'elles sont divisées de sorte à fournir nos quarts d'heure. La partie extérieure représenterait la division en 12 parties de l'écliptique, dont j'ai parlé dans les casiers les signes correspondants en usage chez nous. Les progressions sont comme tout à l'heure en sans courbes, seulement, pour le table du dessous, chaque signe est décalé d'une unité dans le sens direct.

À quoi peut bien servir tout cela? Eh bien, pour le savoir, dans le calendrier chinois, un mois sans

nom chaque fois que dans l'intervalle compris  
entre deux nouvelles lunes le soleil n'est pas  
entré dans une autre signe du zodiaque. Dans  
ce cas le mois qui vient fait encore une fois  
le nom du précédent, auquel on ajoute une syllabe.

~~M. de la Bible des  
deux~~  
S'il y avait donc une aiguille sur le disque  
supérieur, on pourrait lui faire indiquer le  
nom du mois. Laque suivent un mois sans  
nom, la même aiguille indiquerait le nom  
de ce mois, puis jusqu'à la fin de l'année le  
nom des mois restants sur le disque infé-  
rieur!

Vous vous êtes occupé autrefois du pi, ce  
curieux instrument chinois. Sans doute, au  
cours de vos études, M. au pèrent problème se  
dit vous occupé. Parmi vous à l'oc-  
sion m'indique le chemin à suivre pour  
m'en tirer ou me donner des références litté-  
raires ?

Je vous en remercie très sincèrement  
à l'avance.

Veuillez agréer, cher Monsieur Michel,  
mes salutations les plus cordiales

Robert